

УДК 81'23 : 81'373

DOI: 10.18384/2310-7278-2015-6-37-42

Ливинская И.В.*Новосибирский государственный технический университет***К ВОПРОСУ О РЕГИОНАЛЬНОМ ВАРЬИРОВАНИИ
НАЦИОНАЛЬНОГО ЯЗЫКА**

Аннотация: Статья посвящена вопросу о региональном варьировании языка на территории РФ. Также в публикации рассматривается ряд терминов, используемых для обозначения «регионально окрашенной» речи и ставится проблема разработки единого терминологического аппарата. Вопрос о статусе локально окрашенных типов литературной речи неоднократно становился предметом лингвистических дискуссий, но до сих пор не получил однозначного решения. В статье говорится не только об активной разработке данного явления, но и о том, что данное направление исследований – лингвистическая регионалистика – находится пока в стадии своего становления.

Ключевые слова: региональное варьирование национального языка, лингвистическая регионалистика, региолект, регионально окрашенная речь, регионализм.

I. Livinskaya*Novosibirsk State Technical University***REGIONAL VARIATION OF THE NATIONAL LANGUAGE**

Abstract. The article is devoted to the question of regional variation of language on the territory of the Russian Federation. The article also describes a number of terms, which are used to «regionally colour» the speech. Also the article raised the problem of developing a common terminological apparatus. Question about the status of locally coloured types of literary speech has become the subject of linguistic debate, but still did not get a clear solution. The article is said not only about the active development of this phenomenon, but also that this area of research, linguistic regional studies, is still in the stage of its formation.

Keywords: regional variation in the national language; regionalism; regiolect, regional coloured speech.

Положение о неоднородности литературного языка было выдвинуто ещё в 1920-х–1930-х годах, а также отдельные черты местного своеобразия литературной речи отмечались многими лингвистами XIX-XX вв. Однако до сих пор вопрос о региональном варьировании национального языка, на наш взгляд, остаётся одним из недостаточно прояснённых в современной лингвистической науке. В то же время эту тему пытаются осмыслить обычные граждане, т. е. носители языка на бытовом уровне общения. Действительно, житель одного региона, общаясь с соотечественником из другого города, области или края, замечает, что

речь собеседника зачастую не похожа на ту, которую он слышит в своей среде. Весьма точно по этому поводу высказался В.И. Беликов: «Региональный узус на русскоязычном пространстве различался всегда. Но сталкиваться с этим приходилось лишь тем, кто оказывался в непривычной языковой среде; те, кому мигрировать приходилось мало, часто не осознавали официальной ненормативности собственного словоупотребления» [2, с. 45]. Хотелось бы добавить к его высказыванию ещё и тот факт, что на данный момент виртуальное общение между жителями разных городов развивается очень активно.

Исследованию регионального варьирования национального языка разных городов посвящено немало работ. Признанию новых явлений в языке, а также осмыслению этих явлений обычно сопутствует разработка соответствующего терминологического аппарата, который необходим для фиксации разрабатываемых научных понятий и их общего применения в учёной среде. Именно такого рода проблемы, как нам представляется, и должна решать лингвистическая регионалистика на современном этапе своего развития.

Не вызывает сомнения то, что русский язык как язык общения относительно однородного коллектива, проживающего на огромной территории, подвержен территориальной и социальной дифференциации. В отечественной лингвистике XX века существовало две противоположные точки зрения относительно возможности регионального варьирования русского литературного языка. Согласно одной из них, устно-разговорный литератур-

ный язык является единым, но вместе с тем сложным образованием, варьирующимся на огромной территории (см. работы И.И. Срезневского, А.М. Соболевского, Ф.Е. Корша, А.Н. Томсона, В.А. Богородицкого, А.А. Шахматова, Н.М. Каринского, Р.Р. Гельгардта, З.М. Альмухамедовой, Н.В. Париковой, К.И. Чуркиной, М.В. Панова, И.Г. Добродомова, Т.И. Ерофеевой, О.Д. Крыжановской, М.Д. Харламовой и др.). Однако эта точка зрения оспаривалась лингвистами, считающими единство и строгую нормализацию литературного языка его неизменными свойствами, в то время как признание регионального варьирования означало бы их разрушение (работы Е.Ф. Будде, В.И. Чернышёва, В.К. Фаворина, Ф.П. Филина, В.Г. Орлова, Л.И. Скворцова). Вопрос о статусе локально окрашенных типов литературной речи неоднократно становился предметом лингвистической дискуссии, но до сих пор, как мы уже говорили, не получил однозначного решения.

Если ещё до середины XX века для обозначения всех региональных «отклонений» существовало только одно понятие – *диалект*, то уже в 70-е годы начали появляться новые определения, вызванные необходимостью описания меняющейся языковой действительности. Т.С. Коготкова в статье «Литературный язык и диалекты» (1970) новую структуру диалекта определяла как полудиалект. Произошёл он, как доказывают работы ряда учёных (см. Коготкова [1970], Калнынь [1970], Бородина [1982], Герд [1998] и др.) из диалекта. Т.С. Коготкова описывает полудиалект так: «Имея в основе своей организации какой-либо конкретный территориальный диа-

лект, полудиалект оформляется в качественно иную языковую структуру под воздействием языка» [8, с. 5]. С этого момента можно говорить о том, что в лингвистическом мире установилась, если можно так выразиться, традиция: всё, что не попадало под понятие «диалект», было классифицировано как «полудиалект».

Но наблюдение за развитием регионального варьирования продолжалось, и новые реалии уже не могли описываться в прежних понятиях. Привлечение внимания учёных к региональной речи способствовало появлению в научном обиходе разного рода терминов, что свидетельствует не только об активной разработке данного явления, но и о том, что данное направление исследований – *лингвистическая регионалистика* – находится пока в стадии своего становления.

К регионалистике в своих исследованиях обращались такие лингвисты, как В.И. Трубинский, А.С. Герд, В.И. Беликов, А.П. Майоров и др. В настоящее время особую актуальность приобрела и проблема изучения региональной специфики городской речи, которая нашла отражение в работах многих современных исследователей (см. работы В.В. Колесова, В.И. Беликова, Б.И. Осипова, Л.А. Шкатовой, Т.В. Шмелёвой, Б.Я. Шарифуллина, Л.А. Шишкиной, Е.А. Земской, Г.А. Кривоzubовой, Г.А. Бобровой, Н.А. Прокуровской, М.В. Китайгородской, Н.Н. Розановой, И.Т. Вепревой, Н.А. Гайдамак, Т.И. Ерофеевой, Ф.Л. Скитовой).

Однако изучение региональной специфики городской речи по большей части ведётся в рамках исследовательского направления, описыва-

емого понятием «язык города». Так, по мнению Б.Я. Шарифуллина, «оказалось удобнее и прагматически проще определить данную социально и территориально обусловленную подсистему современного русского языка как «язык современного города» [14, с. 12]. В работах, как его ещё называют, лингвогеографического направления исследуются региональные особенности русского литературного языка, рассматривается специфика языкового облика конкретных городов. В русистике появились такие термины, как «локальная окраска», «локальный вариант», «территориальное варьирование», «региональная речь». Всё с большей активностью рассматриваются понятия «региональная картина мира», «региональная личность», «региональная ментальность», «региональное сознание» и др. (Под регионом здесь понимается единый природный комплекс, связанный с человеком, с его взаимоотношениями и психологией, бытом, производством).

В статье «Об обиходном значении литературного слова в живой разговорной речи» Т.И. Ерофеева приводит предложенную С.И. Ожеговым *обиходную форму национального языка*. По С.И. Ожегову, благодаря разрушению социальной изоляции возникают новые формы общения: не литературные, не диалектные и не просторечные. «Возникает новая, назовём её обиходной, форма русского национального языка, соответствующая духу его развития, но не всегда освящённая нормами литературности» [7, с. 11]

Н.А. Лукьянова считает, что, наравне с другими образованиями, в языковую систему должен войти уже упоминавшийся термин *полудиалект*,

под которым автор понимает «исторически обусловленную разновидность современного русского языка, представляющую собой трансформированную систему конкретного говора или группы родственных говоров» [10, с. 54], «полудиалект – это переходная ступень от диалектной речи к литературно-разговорной» [10, с. 55].

Т.А. Пекишева напоминает ещё об одной подсистеме языка – *койне* (в определении Л.И. Баранниковой, «это особый, общий тип обиходно-бытовой речи») [11, с. 70]

В.И. Беликов и Л.П. Крысин считают, что «в современной социолингвистике *койне* понимается как такое средство повседневного общения, которое связывает людей, говорящих на разных региональных или социальных вариантах данного языка. В роли *койне* могут выступать наддиалектные формы языка – своеобразные интердиалекты, объединяющие в себе черты разных территориальных диалектов, – или один из языков, функционирующих в данном ареале» [1, с. 52]. Считаю важным привести ещё одно высказывание данных авторов: «Понятие «*койне*» особенно актуально при описании языковой жизни больших городов, в которых перемешиваются массы людей с разными речевыми навыками. Межгрупповое общение в условиях города требует выработки такого средства коммуникации, которое было бы понятно всем. Так появляются *городские койне*, обслуживающие нужды повседневного, главным образом устного, общения разных групп городского населения» [1, с. 52].

Авторы монографии «Лексикографическое описание народно-разговорной речи современного города»

обращают внимание на явление *народно-разговорная речь*: «Выражения «народно-разговорный язык», «народно-разговорная речь» стали употребляться как термины, начиная с известных работ С.И. Коткова о русской бытовой и деловой письменности XII–XIII столетий. Удобны они прежде всего своей ёмкостью, поскольку подразумевают и просторечные, и разговорные элементы, причём как имеющие социальные или территориальные ограничения, так и не имеющие их, позволяя, таким образом, охватить объект с максимальной широтой» [9, с. 11].

У Т.И. Ерофеевой и Л.А. Грузберг находим термин «интердиалекты» – «образования на стыке диалектов, просторечия и некоторых форм литературной речи» [6, с. 5]. В «Словаре социолингвистических терминов» *интердиалект* имеет следующие определения:

1. Кодифицированная (в определённой мере) разновидность языка, возникающая в результате взаимодействия территориальных вариантов как наддиалектное языковое образование, например, «культурный западнославянский язык» (*Kulturnazapadoslovenčina*) – разговорный «узус образованных людей» Западной Словакии, возникший в XVI–XVIII вв. в результате взаимодействия местных диалектов и чешского языка.

2. То же, что полудиалект – промежуточное образование, обусловленное как социальной, так и территориальной дифференциацией языка; возникает в условиях разрушения диалектов, используется малообразованными людьми, плохо владеющими литературным вариантом языка [12, с. 79-80].

Для обозначения различных пере-

ходных типов речи Е.А. Брызгунова использует термин *наддиалектная форма*, характеризуя её следующим образом: «Наддиалектная форма содержит много степеней приближения к литературному языку» [3, с. 18]. Как замечает автор, такая речь может включать остаточные диалектные, региональные и остаточные региональные черты [3, с. 19].

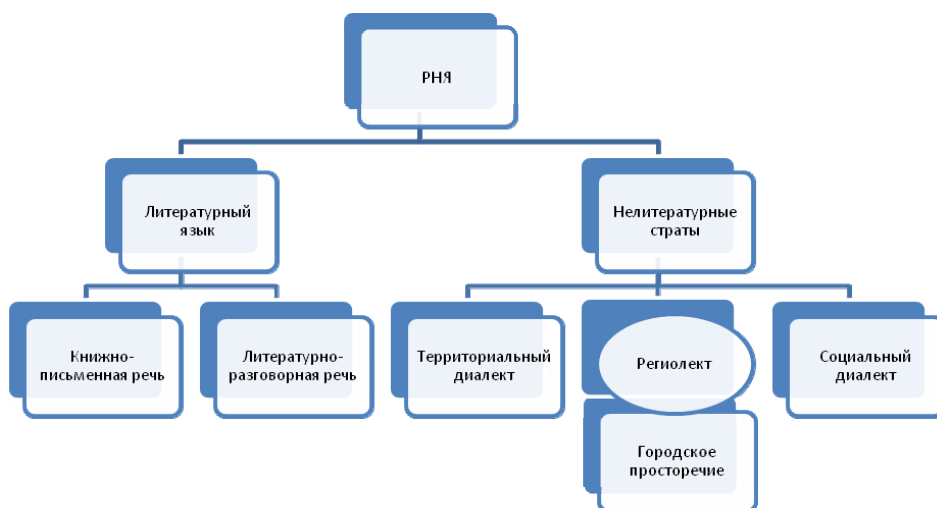
В.И. Трубинский вводит понятие *региолект*, считая региолекты «новыми диалектами», новыми достаточно крупными территориально-системными образованиями, не повторяющими классического диалектного членения русского языка [13, с. 157]

В работе Е.В. Ерофеевой встречается термин *региональный вариант* литературного языка, который по своему статусу является «точкой (или, скорее, областью) на оси перехода ли-

тературного языка в региолект<...>, по своим характеристикам близкий и литературному языку, и региолекту» [5, с. 100].

Таким образом, можно сказать, что, помимо традиционно выделяемых подсистем, в языке существуют и промежуточные, в частности, региональные образования, которые являются предметом исследования многих лингвистов. Попробуем встроить региолект в традиционную систему русского национального языка [10, с. 35-75]. Мы придерживаемся той позиции, что эта подсистема должна занять своё место как промежуточное образование между диалектом, социолектом и просторечием, включая в себе некоторые признаки этих подсистем. Схема может выглядеть следующим образом:

Схема 1. Русское языковое пространство



Итак, можно констатировать, что в данный момент в лингвистике существует достаточно много терминов, которые, описывая специфику регио-

нальной речи, практически не расходятся между собой в определениях. На наш взгляд, с увеличением количества синонимичных терминов образуются

определённые трудности, поскольку важно понять, имеют ли исследователи в виду один и тот же объект или речь идёт о разных языковых явлениях. Отсюда возникает проблема, которую мы считаем очень важной в исследовательском отношении – отсутствие единой терминологической системы в описании регионально окрашенной лексики. Это, как представляется, существенно затрудняет научную коммуникацию учёных-регионалистов.

Вопрос о функционировании литературного языка в географической проекции остаётся открытым, хотя многочисленные экспериментальные исследования в этой области позволяют говорить об объективном существовании региональных вариантов русского литературного языка. Разработка и описание единого терминологического поля регионалистики позволило бы сделать данное направление исследования более научно оборудованным.

ЛИТЕРАТУРА:

- 1.Беликов В.И., Крысин, Л.П. Социоллингвистика. М.: РГГУ, 2001. 414 с.
- 2.Беликов В.И. Языковая норма: новые и старые трещины на русскоязычном пространстве// Acta Philologica. Филологические записки. Вып. 1. / Гл. ред. М. Л. Ремнёва. М.: Альма матер, 2007. С. 36-52.
- 3.Брызгунова Е.А. Русская речь между диалектом и литературным языком // Актуальные проблемы русской диалектологии / отв. ред. Л.Л. Касаткин. М., 2006. С. 18-20.
- 4.Букринская И.А., Кармакова О.Е. Провинциальная речь: от диалекта к литературному языку. Региональные варианты национального языка (с международным участием) научной конференции / науч. ред. А.П. Майоров. – Улан-Удэ: Издательство Бурятского гос. ун-та, 2013. С. 12-14.
- 5.Ерофеева Е.В. Вероятностная структура идиомов: социоллингвистический аспект. Пермь: Изд-во Перм. ун-та, 2005. 320 с.
- 6.Ерофеева Т.И., Грузберг Л.А. Ещё раз о просторечии // Живое слово в русской речи Прикамья. Пермь, 1989. С. 3– 11.
- 7.Ерофеева Т.И. Взаимодействие литературного языка и диалекта (к вопросу о локальных синтаксических явлениях в речи лиц, владеющих литературным языком) // Живое слово в русской речи Прикамья / Перм. ун-т; гл.ред. Ф.Л. Скитова. Пермь, 1974. Вып. 4. С. 3–20.
- 8.Коготкова Т.С. Литературный язык и диалекты // Актуальные проблемы культуры речи. М.,1970. С. 104-152
- 9.(ЛО) – Лексикографическое описание народно-разговорной речи современного города: теор. аспекты. ОмГУ / Осипов Б.И., Боброва Г.А., Имедадзе Н.А. и др. Омск: Омский гос. ун-т, б.и., 1994. 144 с.
- 10.Лукьянова Н.А. Введение в русистику: Учебное пособие для студентов отделений филологии и журналистики НГУ. – Новосибирск: Новосиб. ун-т, 2000. 171 с.
- 11.Пекишева Т.А. Фонетическое своеобразие разговорной речи жителей Архангельска// Живое слово Русского Севера / отв. ред. Морозова О.Е. Архангельск, 1998. С. 69-70.
- 12.Словарь социоллингвистических терминов / отв. ред. В.Ю. Михальченко. М., 2006. 312 с.
- 13.Трубинский В.И. Современные русские региолекты: приметы становления // Псковские говоры и их окружение. Псков, 1991. С. 156-157.
- 14.Шарифуллин Б.Я. Язык современного сибирского города // Теоретические и прикладные аспекты речевого общения. Вып. 5. Красноярск, 1997. С. 8-26.